KOMISSION ASETUS (EY) N:o 491/2008,

annettu 3 päivänä kesäkuuta 2008,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuotantotukien osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ([1]), jäljempänä 'yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus', ja erityisesti sen 98 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1784/2003 ([2]) kumotaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 201 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2008 alkaen.

(2) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuotantotukien osalta 30 päivänä kesäkuuta 1993 annettua komission asetusta (ETY) N:o 1722/93 ([3]) on muutettu huomattavasti useita kertoja. Nyt kun asetus (EY) N:o 1234/2007 on hyväksytty yhteisiä markkinajärjestelyjä koskevaksi asetukseksi, asetusta (ETY) N:o 1722/93 on aiheellista mukauttaa. Selkeyden vuoksi mainittu asetus olisi kumottava ja korvattava se uudella asetuksella.

(3) Tärkkelysmarkkinoiden erityistilanteen vuoksi ja erityisesti sen vuoksi, että on tarpeen pitää yllä kilpailukykyisiä hintoja suhteessa kolmansissa maissa tuotettuun tärkkelykseen, joka tuodaan sellaisina tavaroina, joiden osalta tuontijärjestelmä ei takaa yhteisön tuotteille riittävää suojaa, asetuksen (EY) N:o 1234/2007 96 artiklassa säädetään tuotantotuen myöntämisestä maissista, vehnästä tai perunasta saatavalle tärkkelykselle sekä tietyille johdannaisille, joita käytetään tiettyjen tuotteiden valmistukseen ja joita koskevan luettelon komissio laatii, tai Suomessa ja Ruotsissa ohrasta tai kaurasta kunakin markkinointivuonna saatavalle tärkkelykselle, koska mainituissa jäsenvaltioissa ei ole muiden tärkkelyksen tuotannossa käytettävien viljalajien merkittävää kotimaista tuotantoa, sikäli kuin tuki ei lisää näistä kahdesta viljalajista saatavan tärkkelyksen tuotantoa. Tuen myöntämisen tavoitteena on, että tärkkelystä käyttävä teollisuus saisi käyttöönsä tärkkelystä ja tiettyjä siitä johdettuja tuotteita alhaisemmalla hinnalla kuin kyseisten tuotteiden yhteisen markkinajärjestelyn sääntöjä sovellettaessa.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 98 artiklan nojalla on tarpeen antaa tuotantotukien myöntämisen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, valvontaa ja maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt mukaan luettuina, jotta kaikissa jäsenvaltioissa sovelletaan samoja sääntöjä.

(5) Asetuksessa (EY) N:o 1234/2007 säädetään luettelon laatimisesta tuotteista, joiden valmistuksessa tärkkelyksen käyttö oikeuttaa tukeen.

(6) Valvontatoimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi on syytä säätää, että tuen saajien on oltava sen jäsenvaltion ennakolta hyväksymiä, jonka alueella kyseiset tuotteet valmistetaan.

(7) On tarpeen määritellä tuotantotuen laskentamenetelmä ja vahvistamistiheys. Tyydyttävin laskentamenetelmä on tällä hetkellä menetelmä, joka perustuu viljojen markkinahinnan ja tuontitullin laskemisessa käytetyn hinnan väliseen erotukseen. Vakaussyistä tuotantotuki olisi pääsääntöisesti vahvistettava joka kuukausi, ja viljojen hintoja maailmanmarkkinoilla ja yhteisön edustavimmilla markkinoilla olisi seurattava sen tarkistamiseksi, että tuotantotuella on oikea arvo. Olisi täsmennettävä, mitä yhteisön markkinoita seurataan, ja seurannan olisi koskettava ainoastaan maissia. Viittaukset muihin viljoihin eivät ole tarpeen, koska aiemmin muiden viljojen hinnoilla ei käytännössä ole ollut vaikutusta tuen määrää laskettaessa.

(8) Tuotantotukia maksetaan tärkkelyksen ja tiettyjen siitä johdettujen tuotteiden käytöstä tiettyjen tavaroiden valmistuksessa. Tarvitaan yksityiskohtaisia tietoja, joilla helpotetaan asianmukaista valvontaa sekä tuotantotukien maksamista hakijoille. Jäsenvaltion toimivaltaisilla viranomaisilla olisi oltava oikeus vaatia hakijoilta, että he toimittavat viranomaisille kaikki tiedot ja sallivat heidän suorittaa valvontaan tarvittavat tarkastukset tai tutkimukset.

([1]) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 361/2008 (EUVL L 121, 7.5.2008, s. 1).

([2]) EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 735/2007 (EUVL L 169, 29.6.2007, s. 6).

([3]) EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1996/2006 (EUVL L 398, 30.12.2006, s. 1).

(9) Tuotteen valmistuksessa ei välttämättä käytetä perustärkkelystä, minkä vuoksi on laadittava luettelo tärkkelyksestä johdetuista tuotteista, joiden käyttö antaa tuottajalle oikeuden saada tukea.

(10) Esteröidyn tai eetteröidyn tärkkelyksen erityisluonne voi johtaa tiettyihin laskelmoiviin jalostustoimiin tuotantotuen saamiseksi useammin kuin kerran. Tällaisen laskelmoinnin estämiseksi on tarpeen säätää toimenpiteistä sen varmistamiseksi, ettei esteröityä tai eetteröityä tärkkelystä jalosteta uudelleen raaka-aineeksi, jonka käyttö oikeuttaisi tuen hakemiseen. Vakuuden tasoa olisi mukautettava niin, että se estää tällaisen laskelmoinnin.

(11) Tuotantotukea ei pitäisi maksaa ennen jalostusta. Kun jalostus on tehty, maksu olisi kuitenkin suoritettava viiden kuukauden kuluessa siitä, kun toimivaltainen viranomainen on varmistanut, että tärkkelys on jalostettu. Valmistajan olisi kuitenkin voitava saada ennakkomaksu ennen kuin tarkastukset on saatu päätökseen.

(12) Yksinkertaistamisen sekä hallinnollisen taakan ja modifioitujen tärkkelysten uudelleenmuuntamiskustannusten vähentämisen vuoksi on aiheellista korottaa sitä tuotantotuen määrää, jota pienemmästä määrästä alkaen valvontatoimenpiteitä ei katsota tarpeellisiksi, ilman että vaara yhteisön varojen asiattomasta käytöstä kasvaisi.

(13) Maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annettua komission asetusta (ETY) N:o 2220/85 ([1]) sovelletaan tässä asetuksessa säädettyihin järjestelyihin. Sen vuoksi olisi määriteltävä tuottajien velvoitteiden ensisijaiset vaatimukset, jotka taataan antamalla vakuus.

(14) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 96 artiklan mukaisesti tuotantotuki, jäljempänä 'tuki', voidaan myöntää jokaiselle luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, joka käyttää vehnästä, maissista tai perunoista saatua tärkkelystä tai tiettyjä tärkkelyksestä johdettuja tuotteita tämän asetuksen liitteen I luettelossa mainittujen tavaroiden valmistukseen.

Suomen ja Ruotsin osalta tukea voidaan myöntää myös ohra- ja kauratärkkelyksen käytölle Suomessa 50 000 tonnin ja Ruotsissa 10 000 tonnin suuruisen vuotuisen kokonaismäärän rajoissa.

2. Tukea myönnettäessä otetaan huomioon erityisesti seuraavat seikat:

a) kolmansien maiden kanssa käytävä kilpailu ja tätä kilpailua koskeva suoja, jotka on saavutettu yhteisen maatalouspolitiikan mekanismeilla ja yhteisellä tullitariffilla;

b) tärkkelyksen valmistus- ja käyttötekniikan kehitys;

c) tärkkelyksen määrä lopullisessa tuotteessa ja/tai tärkkelyksen suhteellinen arvo lopullisessa tuotteessa ja/tai tuotteen merkitys tärkkelyksen markkina-alueena muiden tuotteiden kanssa käytävään kilpailuun verrattuna.

3. Tuotantotuen myöntäminen tuotteelle ei saa aiheuttaa vääristymiä kilpailussa muiden tuotteiden kanssa, joille ei myönnetä tällaisia tukia.

4. Jos todetaan, että tuotantotuen myöntämisestä on aiheutunut vääristymä, tämä tuki

a) joko poistetaan;

b) tai sitä mukautetaan siinä määrin kuin on tarpeen kilpailuedellytysten vääristymän poistamiseksi.

5. Tuontitullin alennukseen oikeuttavan tuontijärjestelmän mukaisesti yhteisöön tuotu tärkkelys ei voi saada tuotantotukea.

6. Komissio tekee tässä artiklassa säädetyt päätökset asetuksen (EY) N:o 1234/2007 195 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

a) 'tärkkelyksellä' perustärkkelystä tai liitteessä II lueteltua tärkkelyksestä johdettua tuotetta;

b) 'hyväksytyillä tuotteilla' mitä tahansa liitteessä I olevassa luettelossa lueteltua tuotetta;

c) 'valmistajalla' käyttäjää, joka käyttää tärkkelystä hyväksyttyjen tuotteiden tuottamiseen.

([1]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1913/2006 (EUVL L 365, 21.12.2006, s. 52).

3 artikla

1. Jos tukea myönnetään, se vahvistetaan kerran kuukaudessa. Jos maissin ja/tai vehnän hinnat kuitenkin muuttuvat merkittävästi yhteisössä tai maailmanmarkkinoilla, 2 kohdan mukaisesti laskettua tukea voidaan muuttaa kyseisen kuukauden kuluessa näiden muutosten huomioon ottamiseksi.

2. Maissista, vehnästä, ohrasta tai kaurasta saatuina tärkkelystonneina ilmaistu tuki lasketaan erityisesti seuraavien tekijöiden välisen erotuksen perusteella kerrottuna kertoimella 1,6:

a) vahvistamispäivää edeltävinä viitenä päivänä Ranskassa ja Unkarissa voimassa olevien maissin markkinahintojen keskiarvo; sekä

b) maissin tuontitullien määrittelemiseen käytettyjen ja soveltamisen alkamispäivää edeltävinä viitenä päivänä todettujen edustavien Rotterdamin cif-tuontihintojen keskiarvo.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun erotuksen laskemiseksi sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) jos a alakohdassa tarkoitettu maissin markkinahinta on korkeampi kuin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 18 artiklassa tarkoitettu interventiohinta, mutta alle 155 prosenttia kyseisestä hinnasta, huomioon otettava hinta vastaa interventiohintaa korotettuna puolella tosiasiallisen ja interventiohinnan välisestä erotuksesta;

b) jos a alakohdassa tarkoitettu maissin markkinahinta on yli 155 prosenttia interventiohinnasta, huomioon otettava hinta vastaa interventiohintaa korotettuna 27,5 prosentilla interventiohinnasta.

Perunatärkkelykselle voidaan vahvistaa eri suuruinen tuki neuvoston asetuksen (EY) N:o 1868/1994 ([1]) 4 a artiklassa tarkoitetun vähimmäishintatason huomioon ottamiseksi. Tällöin laskenta tapahtuu ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitetun, Ranskassa ja Unkarissa voimassa olevan maissin markkinahinnan perusteella, ja enimmäismääräksi vahvistetaan 115 prosenttia interventiohinnasta.

Heinä-, elo- ja syyskuussa ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettua maissin hintaa vähennetään asetuksen (EY) N:o 1234/2007 18 artiklassa tarkoitetun kesäkuussa ja heinäkuussa voimassa olevan vehnän interventiohinnan välisellä erotuksella, paitsi jos ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettu maissin hinta vastaa jo uudelle sadolle voimassa olevaa hintaa.

3. Maksettava tuki on 2 kohdan mukaisesti laskettu tuki, joka on kerrottu liitteessä II osoitetulla kertoimella ja joka vastaa hyväksyttyjen tuotteiden valmistuksessa tosiasiallisesti käytetyn tärkkelyksen CN-koodia.

4. Komissio tekee tässä artiklassa säädetyt päätökset asetuksen (EY) N:o 1234/2007 195 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4 artikla

1. Valmistajien, jotka aikovat hakea tukia, on käännyttävä sen jäsenvaltion, jossa tärkkelystä käytetään, toimivaltaisen viranomaisen puoleen ja toimitettava seuraavat tiedot:

a) valmistajan nimi ja osoite;

b) tärkkelyksestä saatujen tuotteiden valikoima, mukaan luettuna sekä liitteen I luettelossa olevat tuotteet että siihen kuulumattomat tuotteet, niiden täydellinen kuvaus ja CN-koodit;

c) sen paikan osoite tai niiden paikkojen osoite, jossa tai joissa tärkkelys jalostetaan hyväksytyksi tuotteeksi, jos eri kuin valmistajan osoite.

Jäsenvaltiot voivat pyytää valmistajalta lisätietoja.

2. Valmistajien on esitettävä toimivaltaiselle viranomaiselle kirjallinen sitoumus, jolla annetaan toimivaltaisille viranomaisille lupa suorittaa kaikki vaaditut tarkastukset ja tutkimukset tärkkelyksen käytön valvomiseksi ja jossa todetaan, että valmistajat toimittavat kaikki vaaditut tiedot.

3. Toimivaltainen viranomainen toteuttaa toimenpiteet sen varmistamiseksi, että valmistaja on yhteisöön sijoittautunut ja yhteisössä virallisesti hyväksytty.

4. Toimivaltainen viranomainen laatii 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella hyväksyttyjen valmistajien luettelon, jota se pitää ajan tasalla.

Ainoastaan tällä tavalla hyväksytyt valmistajat voivat hakea tukea 5 artiklan mukaisesti.

5 artikla

1. Jos valmistaja haluaa hakea tukea, hänen on käännyttävä kirjallisesti toimivaltaisen viranomaisensa puoleen saadakseen tukitodistuksen. Hakemus voidaan jättää jokaisena työpäivänä kello 13.00 mennessä Brysselin aikaa.

([1]) EYVL L 197, 30.7.1994, s. 4.

2. Hakemuksessa on oltava seuraavat tiedot:

a) valmistajan nimi ja osoite;

b) käytettävän tärkkelyksen määrä;

c) valmistettaessa CN-koodiin 3505 10 50 kuuluvaa tuotetta: tärkkelyksen määrä, joka aiotaan käyttää;

d) paikka tai paikat, joissa tärkkelystä aiotaan käyttää;

e) jalostustoimien suunnitellut päivämäärät.

3. Hakemukseen on liitettävä

a) vakuuden asettaminen 8 artiklan mukaisesti;

b) tärkkelyksen toimittajan ilmoitus siitä, että käytettävä tuote on valmistettu suoraan maissista, vehnästä, ohrasta, kaurasta tai perunasta siten, että sivutuotteita ei käytetä muiden maataloustuotteiden tai tavaroiden valmistuksessa.

4. Jäsenvaltiot voivat vaatia lisätietoja.

6 artikla

1. Saatuaan 5 artiklan mukaisesti jätetyn hakemuksen toimivaltainen viranomainen tarkastaa sen viipymättä ja myöntää välittömästi tukitodistuksen.

2. Jäsenvaltiot käyttävät tukitodistuksena kansallisia lomakkeita, joissa on oltava vähintään 3 kohdassa tarkennetut tiedot, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisön lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

3. Tukitodistuksessa on annettava 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot, ja lisäksi siinä on ilmoitettava tuen määrä ja todistuksen viimeinen voimassaolopäivä, joka on todistuksen myöntämiskuukautta seuraavan kolmannen kuukauden viimeinen päivä.

Heinä- ja elokuussa ja 24 päivään syyskuuta asti haettujen todistusten voimassaoloaika rajoitetaan kuitenkin 30 päivään niiden myöntämispäivästä, niin että voimassaolo päättyy viimeistään 30 päivänä syyskuuta.

4. Todistuksessa mainittu sovellettava tuen määrä, joka mainitaan todistuksessa, on hakemuksen vastaanottopäivänä voimassa olevan tuen määrä.

Jos todistuksessa mainittu tietty tärkkelysmäärä jalostetaan viljojen markkinointivuonna, joka seuraa sitä markkinointivuotta, jona hakemus on saatu, uuden markkinointivuoden aikana jalostettuun tärkkelykseen sovellettavaa tukea tarkistetaan kuitenkin tukitodistuksen myöntämiskuukauden aikana sovellettavan interventiohinnan ja jalostuskuukauden aikana sovellettavan interventiohinnan välisellä erotuksella kerrottuna kertoimella 1,60. Tukeen sovellettava valuuttakurssin määräytymisperuste on asetuksen (EY) N:o 1913/2006 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määräytymisperuste.

7 artikla

1. Jos kaikkia tämän asetuksen vaatimuksia on noudatettu, valmistajilla, joilla on 6 artiklan mukaisesti myönnetty tukitodistus, on oikeus vaatia todistukseen merkityn tuen maksamista sen jälkeen, kun tärkkelys on käytetty kyseisten hyväksyttyjen tuotteiden valmistukseen.

2. Todistuksesta johtuvia oikeuksia ei voida siirtää.

8 artikla

1. Todistuksen myöntämisen edellytyksenä on se, että valmistaja asettaa toimivaltaiselle viranomaiselle vakuuden, joka on 15 euroa perustärkkelystonnilta, kerrottuna tarvittaessa käytettävän tärkkelystyypin kohdalla liitteessä II vahvistetulla kertoimella.

2. Vakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 2220/85 säännösten mukaisesti. Mainitun asetuksen 20 artiklassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus on hakemukseen merkityn tärkkelysmäärän jalostus hyväksytyiksi tuotteiksi todistuksen voimassaoloaikana. Jos valmistaja on kuitenkin jalostanut vähintään 90 prosenttia hakemukseen merkitystä tärkkelysmäärästä, valmistajan katsotaan täyttäneen tämän ensisijaisen vaatimuksen.

9 artikla

1. Tukea ei voida maksaa lopullisesti ennen kuin valmistaja on antanut tiedoksi toimivaltaiselle viranomaiselle seuraavat tiedot:

a) tärkkelyksen osto- ja toimituspäivä tai -päivät;

b) tärkkelyksen toimittajien nimi ja osoite;

c) tärkkelyksen tuottajien nimi ja osoite;

d) tärkkelyksen jalostuspäivä tai -päivät;

e) käytetyn tärkkelyksen määrä ja laatu sekä CN-koodit;

f) todistukseen merkityn, tärkkelyksestä valmistetun hyväksytyn tuotteen määrä.

2. Jos todistukseen merkitty tuote kuuluu CN-koodiin 3505 10 50, 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen yhteydessä on asetettava vakuus, joka on samansuuruinen kuin kyseisen tuotteen valmistamisesta maksettava tuotantotuki. Jos tuotantotuen määrä on kuitenkin alle 30 euroa tärkkelystonnilta, kyseistä vakuutta ei tarvitse asettaa eikä 10 artiklassa säädettyjä tarkastus- ja valvontatoimenpiteitä sovelleta.

Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettuna ensisijaisena vaatimuksena on tuotteen käyttö tai vienti tämän asetuksen 10 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan säännösten mukaisesti. Käytön tai viennin on tapahduttava 12 kuukauden kuluessa todistuksen viimeisestä voimassaolopäivästä. Toimivaltaiselle viranomaiselle osoitetun, asianmukaisesti perustellun hakemuksen perusteella voidaan harkita kyseisen voimassaoloajan jatkamista enintään kuudella kuukaudella.

3. Ennen maksamista toimivaltainen viranomainen varmistaa, että tärkkelys on käytetty hyväksyttyjen tuotteiden valmistukseen todistuksessa olevien tietojen mukaisesti. Tarkastus suoritetaan tavallisesti hallinnollisilla tarkastuksilla, mutta niitä on tarvittaessa tuettava käytännön tarkastuksilla.

4. Kaikki tässä asetuksessa säädetyt tarkastukset on saatava päätökseen viiden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin toimivaltainen viranomainen on saanut 1 kohdassa vaaditut tiedot.

5. Jos jalostetun tärkkelyksen määrä on suurempi kuin tukitodistukseen merkitty määrä, tätä lisämäärää pidetään 5 prosenttiin asti kyseisen asiakirjan mukaisesti jalostettuna, ja se on oikeutettu asiakirjaan merkityn tuen maksamiseen.

10 artikla

1. Edellä 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan ainoastaan, jos toimivaltainen viranomainen on saanut todisteen siitä, että CN-koodiin 3505 10 50 kuuluva tuote

a) on käytetty muiden kuin liitteessä II lueteltujen tuotteiden valmistamiseen yhteisön tullialueella; tai

b) suoraan kolmanteen maahan vietäessä on poistunut yhteisön tullialueelta.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu todiste koostuu ilmoituksesta, jonka valmistaja jättää toimivaltaiselle viranomaiselle ja jossa ilmoitetaan seuraavaa:

a) onko kyseinen tuote jalostettava;

b) että kyseistä tuotetta käytetään ainoastaan muiden kuin liitteessä II lueteltujen tuotteiden valmistamiseen;

c) että kyseinen tuote myydään ainoastaan osapuolelle, joka antaa b alakohdassa tarkoitetun sitoumuksen tätä varten laaditun sopimuslausekkeen tai myyntilaskussa olevan erityisehdon perusteella; valmistajan on pidettävä myyntisopimuksen tai myyntilaskun jäljennös toimivaltaisen viranomaisen käytettävissä;

d) että valmistaja on tietoinen 8 kohdan säännöksistä;

e) tuotteen vastaanottajan nimi ja osoite sekä vastaanotettu määrä, jos tuote siirretään;

f) T5-valvontakappaleen numero, jos tuotteen ostaja on toisessa jäsenvaltiossa.

3. Kunkin kalenterivuoden vuosineljänneksen lopussa valmistajan on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselleen 20 työpäivän kuluessa jäljennökset 2 kohdassa tarkoitetusta ilmoituksesta. Vastaanotettuaan kyseiset jäljennökset valmistajan toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava 20 työpäivän kuluessa nämä samat asiakirjat ostajan toimivaltaiselle viranomaiselle.

4. CN-koodiin 3505 10 50 kuuluvan tuotteen valmistajien ja ostajien on käytettävä jäsenvaltioiden hyväksymää varastokirjanpitojärjestelmää, jolla voidaan varmistaa, että 2 kohdassa tarkoitetussa valmistajan ilmoituksessa olevia sitoumuksia ja tietoja on noudatettu. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tekevät varastokirjanpidon perusteella tarkastuksia verraten sitä liikekirjanpitoon, johon sisältyvät laskut ja pankin tiliotteet, sikäli kuin se on tarpeen siihen, että viranomaiset saavat varmuuden kirjanpitoon otetuista määrällisistä toimista.

Ostajat, jotka käyttävät kalenterivuoden vuosineljänneksen aikana vähemmän kuin 1 000 kilogrammaa kyseiseen koodiin kuuluvia tuotteita, voidaan kuitenkin vapauttaa tästä velvoitteesta.

5. Valmistajan ja ostajan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä 4 kohdassa säädetyt tarkastukset valmistajan ja ostajan tiloissa kunkin vuosineljänneksen loputtua. Näiden tarkastusten on koskettava tähän ajanjaksoon liittyvien kokonaistietojen täsmäyttämistä kyseisten valmistajien ja ostajien osalta sekä vähintään kymmentä prosenttia kaikista jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa tapahtuvista liiketoimista ja käyttötarkoituksista.

Toimivaltaisten viranomaisten on määritettävä tällaiset tarkastustoimet riskianalyysin perusteella ottaen huomioon kyseessä olevien määrien ja summien suuruuden, edellisten tarkastusten havainnot ja muut tekijät, joista päättävät toimivaltaiset valvontaviranomaiset.

Kukin tarkastus on saatava päätökseen viiden kuukauden kuluessa kunkin vuosineljänneksen lopusta laskien.

Valmistajan toimivaltaisella viranomaisella on oltava käytettävissään kunkin tarkastuksen tulokset 20 työpäivän kuluessa kunkin tarkastustoimen päättymisestä.

Jos tarkastuksia tehdään kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa, kyseiset toimivaltaiset viranomaiset toimittavat toisilleen neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1468/81 ([1]) tarkoitettuja menettelyjä noudattaen suoritettujen tarkastusten tulokset.

6. Jos vähintään 3 prosentissa 5 kohdassa tarkoitetuista tarkastustoimista havaitaan, ettei säännöksiä ole noudatettu, toimivaltaisten viranomaisten on tehostettava tarkastuksia.

Näiden tarkastusten tulosten perusteella viranomainen, joka vapautti vakuuden, soveltaa kyseiseen valmistajaan 8 kohdassa säädettyä seuraamusta.

7. Kun kyseinen tuote on yhteisön sisäisen kaupan kohteena tai se viedään kolmansiin maihin toisen jäsenvaltion alueen kautta, on annettava T5-valvontakappale komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ([2]) mukaisesti.

Valvontakappaleen 104 kohdassa on oltava otsikon ”Muu” alla jokin tämän asetuksen liitteessä III luetelluista maininnoista.

8. Jollei 1–7 kohdassa vahvistettuja edellytyksiä noudateta, kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on vaadittava maksettavaksi summaa, joka on 150 prosenttia kyseiseen tuotteeseen 12 edeltävän kuukauden aikana sovelletusta korkeimmasta tuesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kansallisten seuraamusten soveltamista.

11 artikla

1. Todistukseen merkitty tuki maksetaan ainoastaan sen tärkkelysmäärän osalta, joka on tosiasiallisesti jalostettu. Samanaikaisesti vapautetaan 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus asetuksen (ETY) N:o 2220/85 V osaston mukaisesti.

2. Tuki on maksettava viimeistään 9 artiklan 3 kohdassa säädetyn tarkastuksen päättymispäivää seuraavan viiden kuukauden kuluessa. Valmistajan hakemuksesta toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin myöntää tuen suuruisen ennakkomaksun 30 päivää näiden tietojen vastaanottamisen jälkeen. Lukuun ottamatta tapauksia, joissa tuote kuuluu CN-koodiin 3505 10 50, tämän ennakkomaksun edellytyksenä on se, että valmistaja asettaa vakuuden, jonka suuruus on 115 prosenttia ennakolta maksetusta tuesta. Vakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 2220/85 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

12 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle:

a) viimeistään kunkin kuukauden ensimmäisen viikon lopussa tärkkelyksen määrät, joista on edeltävän kuukauden aikana jätetty 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja todistushakemuksia;

b) kolmen kuukauden kuluessa kalenterivuoden kunkin vuosineljänneksen päättymisestä tärkkelyksen (maissi, vehnä, peruna, ohra tai kaura), jolle on maksettu tukia, tyyppi, määrä ja alkuperä sekä niiden tuotteiden määrät, joihin tärkkelystä on käytetty.

13 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1722/93.

14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä kesäkuuta 2008.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

([1]) EYVL L 144, 2.6.1981, s. 1.
([2]) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

LIITE I

Tuotteet, joihin käytetään tärkkelystä ja/tai sen johdannaisia ja jotka kuuluvat seuraaviin yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin ja ryhmiin

CN-koodi	Kuvaus
ex 1302	Kasvimehut ja -uutteet; pektiiniaineet, pektinaatit ja pektaatit; agar-agar ja muut kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut:
	– muut kasviaineista saadut kasviliimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut:
ex 1302 32 90	– – – guar-siemenistä saadut kasviliimat ja paksunnosaineet
ex 1302 39 00	– – muut:
	– karrageniini
ex 1404	Muualle kuulumattomat kasvituotteet:
1404 20 00	– puuvillalintterit
ex 1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri:
1702 50 00	– kemiallisesti puhdas fruktoosi
ex 1702 90	– muut, myös inverttisokeri:
1702 90 10	– – kemiallisesti puhdas maltoosi
ex 29 luku	Orgaaniset kemialliset yhdisteet, alanimikkeet 2905 43 00 ja 2905 44 pois lukien
Ryhmä 30	Farmaseuttiset tuotteet
3402	Orgaaniset pinta-aktiiviset aineet (muut kuin saippua ja suopa); pinta-aktiiviset valmisteet, pesuvalmisteet (myös pesuapuvalmisteet) ja puhdistusvalmisteet, myös jos niissä on saippuaa tai suopaa, muut kuin nimikkeen 3401 valmisteet:
ex 35 luku	Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit, nimike 3501 ja alanimikkeet 3505 10 10, 3505 10 90 ja 3505 20 pois lukien
ex 38 luku	Erinäiset kemialliset tuotteet, nimike 3809 ja alanimike 3824 60 lukien
Ryhmä 39	Muovit ja muovitavarat
ex 48 luku	Paperi, kartonki ja pahvi; paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat
4801 00	Sanomalehtipaperi, rullina tai arkkeina:
4802	Päällystämätön paperi, kartonki ja pahvi, jollaisia käytetään kirjoitus-, painatus- tai muuhun graafiseen tarkoitukseen, sekä reikäkorttipaperi ja -kartonki ja reikänauhapaperi, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeen 4801 tai 4803 paperi; käsintehty paperi, kartonki ja pahvi
4803 00	Toaletti- ja kasvopyyhepehmopaperi, käsipyyhe- ja lautasliinapaperi sekä niiden kaltainen paperi, jollaista käytetään kotitalous- tai saniteettitarkoituksiin, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, myös krepattu, poimutettu, kohokuvioitu, rei'itetty, pintavärjätty, pintakoristeltu tai painettu, rullina tai arkkeina:
4804	Päällystämätön voimapaperi, -kartonki ja -pahvi, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeeseen 4802 tai 4803 kuuluva:
4805	Muu päällystämätön paperi, kartonki ja pahvi, rullina tai arkkeina, ei enempää valmistettu tai käsitelty kuin mitä tämän ryhmän 2 huomautuksessa määrätään:
4806	Pergamenttipaperi, rasvanpitävät paperit (voipaperit), kuultopaperit ja glassiinipaperi sekä muut kiillotetut läpinäkyvät tai läpikuultavat paperit, rullina tai arkkeina:

CN-koodi	Kuvaus
4807	Kerrostettu paperi, kartonki ja pahvi (valmistettu yhdistämällä liimalla tasaisia paperi-, kartonki- tai pahvikerroksia), päällystämätön ja kyllästämätön, myös sisältä vahvistettu, rullina tai arkkeina:
4808	Paperi, kartonki ja pahvi, aallotettu (myös liimatuin tasaisin pintalevyin), krepattu, poimutettu, kohokuvioitu tai rei'itetty, rullina tai arkkeina, muu kuin nimikkeessä 4803 kuvaillun kaltainen paperi:
4809	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (myös päällystetty tai kyllästetty paperi vahaksia tai offsetlevyjä varten), myös painetut, rullina tai arkkeina:
4810	Paperi, kartonki ja pahvi, jotka on yhdeltä tai molemmilta puolilta sideainetta käyttäen tai ilman sitä päällystetty kaoliinilla tai muulla epäorgaanisella aineella, ilman mitään muuta päällystystä, myös pintavärjätty, pintakoristeltu tai painettu, rullina tai arkkeina:
4811	Paperi, kartonki ja pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, päällystetty, kyllästetty, peitetty, pintavärjätty, pintakoristeltu tai painettu, rullina tai arkkeina, muut kuin nimikkeessä 4803, 4809 tai 4810 kuvattujen kaltaiset tavarat:
4812 00 00	Suodatinkappaleet, -laatat ja -levyt, paperimassaa
ex 4813	Savukepaperi, myös määräkokoon leikattu tai lehtiöinä tai hylsyinä:
ex 4813 90	– muut
ex 4814	Paperitapetit ja niiden kaltaiset seinänpäällysteet; ikkunakuultopaperi:
4814 10 00	– purutapetti ("ingrain" paper)
4814 20 00	– tapetit ja niiden kaltaiset seinänpäällysteet, paperia, joka on pintapuolelta päällystetty tai peitetty martioidulla, kohokuvioidulla, värjätyllä, kuviopainetulla tai muutoin koristellulla muovikerroksella
4814 90	– muut
ex 4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa
4816 10 00	– hiilipaperi ja sen kaltaiset jäljentävät paperit
4816 90 00	– muut
Ryhmä 52	Puuvilla
ex 5801	Kudotut nukka- ja chenillelankakankaat, muut kuin nimikkeen 5806 kankaat:
	– puuvillaa:
5801 21 00	–– leikkaamattomat kudenukkakankaat
ex 5802	Pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut froteekankaat, muut kuin nimikkeen 5806 nauhat; tuftatut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeen 5703 tuotteet
	– pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa:
5802 11 00	–– valkaisemattomat
5802 19 00	–– muut
ex 5803	Lintuniisikankaat, muut kuin nimikkeen 5806 nauhat
5803 10 00	– puuvillaa

LIITE II

Perustärkkelykset ja tärkkelyksestä johdetut tuotteet

CN-koodi	Kuvaus	Tonnin valmistamiseen tarvittava tärkkelyksen määrä (kerroin)
	A. PERUSTÄRKKELYS ([1]) ([2])	
ex 1108	Tärkkelys; inuliini:	
	– tärkkelys:	
1108 11 00	–– vehnätärkkelys	1,00
1108 12 00	–– maissitärkkelys	1,00
1108 13 00	–– perunatärkkelys	1,00
ex 1108 19	–– muu tärkkelys	1,00
	B. SEURAAVAT JOHDETUT TUOTTEET, JOS NE ON VALMISTETTU EDELLÄ MAINITUISTA TUOTTEISTA	
1702	Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri:	
ex 1702 30	– glukoosi ja glukoosisiirappi, joissa ei ole lainkaan fruktoosia tai joissa sitä on vähemmän kuin 20 prosenttia kuivapainosta:	
	–– muut:	
	––– joissa on glukoosia vähintään 99 prosenttia kuivapainosta:	
1702 30 51	–––– valkoisena kiteisenä jauheena, myös yhteenpuristettuna	1,304
1702 30 59	–––– muut ([3])	1,00
	––– muut	
1702 30 91	–––– valkoisena kiteisenä jauheena, myös yhteenpuristettuna:	1,304
1702 30 99	–––– muut ([3])	1,00
ex 1702 40	– glukoosi ja glukoosisiirappi, joissa on fruktoosia vähintään 20 prosenttia, mutta vähemmän kuin 50 prosenttia kuivapainosta:	
1702 40 90	–– muut ([3])	1,00
ex 1702 90	– muut, myös inverttisokeri:	
1702 90 50	–– maltodekstriini ja maltodekstriinisiirappi:	
	––– valkoisena kiteisenä jauheena, myös yhteenpuristettuna	1,304
	––– muut ([3])	1,00
	–– sokeriväri:	
	––– muut:	
1702 90 75	–––– jauheena, myös yhteenpuristettuna	1,366
1702 90 79	–––– muut ([3])	0,95
ex 2905	Asykliset alkoholit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset:	
	– muut moniarvoiset alkoholit:	
2905 43 00	–– mannitoli	1,52

CN-koodi	Kuvaus	Tonnin valmistamiseen tarvittava tärkkelyksen määrä (kerroin)
2905 44	-- D-glusitoli (sorbitoli):	
	--- vesiliuoksena:	
2905 44 11	---- jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna (4)	1,068
2905 44 19	---- muut (4)	0,944
	--- muut:	
2905 44 91	---- jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna	1,52
2905 44 99	---- muut	1,52
3505	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:	
ex 3505 10	- dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys:	
3505 10 10	-- dekstriini (5)	1,14
	-- muu modifioitu tärkkelys:	
3505 10 90	--- muut (5)	1,14
3505 20	- liimat ja liisterit	1,14
ex 3809	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittausaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat:	
3809 10	- tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat (5)	1,14
ex 3824	Valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten; kemialliset tuotteet ja kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden valmisteet (myös jos ne ovat luonnontuotteiden seoksia), muualle kuulumattomat; kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden jätetuotteet, muualle kuulumattomat:	
3824 60	- sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva:	
	-- vesiliuoksena	
3824 60 11	--- jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna (4)	1,068
3824 60 19	--- muut (4)	0,944
	-- muut:	
3824 60 91	--- jossa on enintään 2 painoprosenttia D-mannitolia D-glusitolipitoisuudesta laskettuna	1,52
3824 60 99	--- muut	1,52

(1) Annettua kerrointa sovelletaan tärkkelykseen, jonka kuiva-ainepitoisuus on vähintään 87 % maissi- ja vehnätärkkelyksen osalta ja vähintään 80 % perunatärkkelyksen osalta.
Jos perustärkkelyksen kuiva-ainepitoisuus on pienempi kuin mainittu pitoisuus, tuotantotuki tarkistetaan seuraavan kaavan mukaisesti:
1) Maissi- tai vehnätärkkelys: (todellinen kuiva-aineen prosenttimäärä)/87) × tuotantotuki.
2) Perunatärkkelys: (todellinen kuiva-aineen prosenttimäärä)/80) × tuotantotuki.
Jos tuotantotukea maksetaan CN-koodiin 1108 kuuluvalle tärkkelykselle, tärkkelyksen puhtausasteen kuiva-aineessa on oltava vähintään 97 %.
Tärkkelyksen puhtausaste kuiva-aineessa määritetään jonkin komission direktiivin 72/199/ETY (EYVL L 123, 29.5.1972, s. 6) liitteessä I julkaistun menetelmän avulla.

(2) Valmistettu suoraan maissista, vehnästä tai perunasta siten, ettei sivutuotteita käytetä muiden maataloustuotteiden tai tavaroiden valmistuksessa.

(3) Tuotantotukea maksetaan näihin nimikkeisiin kuuluville tuotteille, joiden kuiva-ainepitoisuus on vähintään 78 %. Näihin nimikkeisiin kuuluville tuotteille, joiden perustärkkelyksen kuiva-ainepitoisuus on pienempi kuin 78 %, maksettava tuotantotuki tarkistetaan seuraavan kaavan mukaisesti: (todellinen kuiva-aineen prosenttimäärä/78) × tuotantotuki.

(4) Tuotantotukea maksetaan vesiliuoksena olevalle D-glusitolille (sorbitolille), jonka kuiva-ainepitoisuus on vähintään 70 %. Jos kuiva-ainepitoisuus on pienempi kuin 70 %, tuotantotuki tarkistetaan seuraavan kaavan mukaisesti: (todellinen kuiva-aineen prosenttimäärä/70) × tuotantotuki.

(5) Tuotantotukea maksetaan tärkkelyksen tai dekstriinin todellisen prosenttimääräisen kuiva-ainepitoisuuden mukaan.

LIITE III

Asetuksen 10 artiklan 7 kohdassa tarkoitetut maininnat

— *bulgariaksi:*	Предназначено за преработка или доставка съгласно Регламент (ЕО) № 491/2008, или за износ извън митническата територия на Общността.
— *espanjaksi:*	Se utilizará para la transformación o la entrega, de conformidad con el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 491/2008 o para la exportación a partir del territorio aduanero de la Comunidad.
— *tšekiksi:*	Použije se pro zpracování nebo dodávku v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 491/2008 nebo pro vývoz z celního území Společenství.
— *tanskaksi:*	Til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EF) nr. 491/2008 eller til udførsel fra Fællesskabets toldområde.
— *saksaksi:*	Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 491/2008 oder zur Ausfuhr aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft bestimmt.
— *viroksi:*	Kasutatakse töötlemiseks või tarnimisekskomisjoni määruse (EÜ) nr 491/2008 artikli 10 kohaselt või ekspordiks ühenduse tolliterritooriumilt.
— *kreikaksi:*	Προς χρήση για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 491/2008 ή για εξαγωγή από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.
— *englanniksi:*	To be used for processing or delivery in accordance with Article 10 of Commission Regulation (EC) No 491/2008 or for export from the customs territory of the Community.
— *ranskaksi:*	À utiliser pour la transformation ou la livraison, conformément à l'article 10 du règlement (CE) nº 491/2008, ou pour l'exportation à partir du territoire douanier de la Communauté.
— *italiaksi:*	Da utilizzare per la trasformazione o la consegna, conformemente all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 491/2008, o per l'esportazione dal territorio doganale della Comunità.
— *latviaksi:*	Izmantošanai pārstrādei vai piegādei saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 491/2008 10. pantu, vai arī eksportam no Kopienu teritorijas.
— *liettuaksi:*	Naudoti perdirbimui arba pristatymui pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 491/2008 10 straipsnį, arba eksportui iš Bendrijos muitų teritorijos.
— *unkariksi:*	Az 491/2008/EK bizottsági rendelet 10. cikkével összhangban történő feldolgozásra vagy szállításra vagy a Közösség vámterületéről történő kivitelre irányuló felhasználásra.
— *maltaksi:*	Biex jintuża għall-ipproċessar jew għall-kunsinna b'konformità ma' l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 491/2008 jew għall-esportazzjoni mit-territorju doganali tal-Komunità.
— *hollanniksi:*	Bestemd voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 491/2008 of voor uitvoer uit het douanegebied van de Gemeenschap.
— *puolaksi:*	Do przetwarzania lub dostaw, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 491/2008, lub do wywozu z terytorium celnego Wspólnoty.
— *portugaliksi:*	A utilizar para transformação ou entrega, em conformidade com o disposto no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 491/2008, ou para exportação a partir do território aduaneiro da Comunidade.
— *romaniaksi:*	A se folosi pentru procesare sau livrare, conform articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 491/2008, sau pentru export de pe teritoriul vamal al Comunității.
— *slovakiksi:*	Na použitie pri spracovaní alebo dodávke v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 491/2008 alebo na vývoz z colného územia Spoločenstva.
— *sloveeniksi:*	Za predelavo ali dobavo v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 491/2008 ali za izvoz iz carinskih območij Skupnosti.
— *suomeksi:*	Käytetään jalostamiseen tai toimittamiseen asetuksen (EY) N:o 491/2008 10 artiklan mukaisesti taikka vientiin yhteisön tullialueelta.
— *ruotsiksi:*	Avsedd för bearbetning eller leverans i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 491/2008 eller för export från gemenskapens tullområde.